Deu

Chapter 7

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

כִּי — Nalika
יְבִיאֲךָ — mbekta–panjenengan — H0935
יְהוָה — Yéhuwah — H3068
אֱלֹהֶיךָ — Gusti-Allah-panjenengan — H0430
אֶל־ — dhateng — H0413
הָאָרֶץ — tanah — H0776
אֲשֶׁר־ — ingkang
אַתָּה — panjenengan
בָא־ — mlebet — H0935
שָׁמָּה — mrika — H8033
לְרִשְׁתָּהּ — supados–ndarbèni–piyambakipun — H3423
וְנָשַׁל — lan–nundhung — H5394
גּוֹיִם־ — bangsa-bangsa
רַבִּים — kathah
מִפָּנֶיךָ — saking–ngajeng-panjenengan — H6440
הַחִתִּי — tiyang-Hèt — H2850
וְהַגִּרְגָּשִׁי — lan–tiyang-Girgasi — H1622
וְהָאֱמֹרִי — lan–tiyang-Amori — H0567
וְהַכְּנַעֲנִי — lan–tiyang-Kanaan
וְהַפְּרִזִּי — lan–tiyang-Peris — H6522
וְהַחִוִּי — lan–tiyang-Hiwi — H2340
וְהַיְבוּסִי — lan–tiyang-Yebus — H2983
שִׁבְעָה — pitu — H7651
גוֹיִם — bangsa-bangsa
רַבִּים — kathah
וַעֲצוּמִים — lan–kiyat — H6099
מִמֶּךָּ׃ — saking–panjenengan

> “Samangsa Pangeran Yehuwah, Gusti Allahmu, wus ngirid kowe lumebu ing tanah kang kokparani lan bakal kokejegi, sarta wus nundhungi bangsa pirang-pirang saka ing ngarepmu, yaiku wong Het, wong Girgasi, wong Amori, wong Kanaan, wong Feris, wong Hewi lan wong Yebus, bangsa pitu kang cacahe lan kekuwatane ngungkuli kowe,

2

וּנְתָנָם — Lan–maringi–piyambakipun — H5414
יְהוָה — Yéhuwah — H3068
אֱלֹהֶיךָ — Gusti-Allah-panjenengan — H0430
לְפָנֶיךָ — wonten–ing–ngarsaning-panjenengan — H6440
וְהִכִּיתָם — lan–panjenengan–ngalahaken–piyambakipun — H5221
הַחֲרֵם — numpes
תַּחֲרִים — panjenengan–numpes
אֹתָם — piyambakipun — H0853
לֹא־ — boten — H3808
תִכְרֹת — panjenengan–damel — H3772
לָהֶם — kaliyan–piyambakipun
בְּרִית — prajanjian — H1285
וְלֹא — lan–boten — H3808
תְחָנֵּם׃ — panjenengan–ngasihani–piyambakipun

> sarta iku wus padha diulungake dening Pangeran Yehuwah, Gusti Allahmu, marang kowe satemah kena kokgecak nganti kalah, bangsa iku kudu padha koktumpes babar pisan. Aja gawe prajanjian karo bangsa-bangsa iku lan aja kokwelasi.

3 וְלֹא Lan–boten H3808 · תִתְחַתֵּן panjenengan–krèmi · בָּם kaliyan–piyambakipun · בִּתְּךָ putri-panjenengan H1323 · לֹא־ boten H3808

תִתֵּן panjenengan–maringi H5414 · לִבְנוֹ dhateng–putra-nipun · וּבִתּוֹ lan–putri-nipun H1323 · לֹא־ boten H3808 · תִקַּח panjenengan–mendhet H3947

לִבְנֶךָ׃ kanggé–putra-panjenengan

> Karomaneh aja bebesanan karo wong iku, anakmu wadon aja kokolehake karo anake lanang, utawa anake wadon iya aja kokjodhokake karo anakmu lanang;

4 כִּי־ Amargi · יָסִיר badhé–ngedohaken H5493 · אֶת־ ing H0853 · בִּנְךָ putra-panjenengan · מֵאַחֲרַי saking–Kawula · וְעָבְדוּ lan-piyambakipun–ngabdi H5647

אֱלֹהִים allah-allah H0430 · אֲחֵרִים sanès H0312 · וְחָרָה lan–murub H2734 · אַף־ duka H0639 · יְהוָה Yéhuwah H3068 · בָּכֶם dhateng–panjenengan · וְהִשְׁמִידְךָ lan–numpes–panjenengan H8045

מַהֵר׃ enggal

> awitdene anakira lanang mesthi bakal didadekake nyimpang saka Ingsun, satemah padha ngabekti marang allah liyane. Manawa mangkono bebendune Sang Yehuwah bakal mulad-mulad marang kowe lan kowe enggal bakal katumpes.

5 כִּי־ Nanging · אִם־ menawi · כֹּה makèten H3541 · תַעֲשׂוּ panjenengan–nindakaken · לָהֶם dhateng–piyambakipun H1992

מִזְבְּחֹתֵיהֶם misbèh-misbèh-ipun H4196 · תִּתֹּצוּ panjenengan–mrusakaken H5422 · וּמַצֵּבֹתָם lan–tugu-tugu-ipun H4676 · תְּשַׁבֵּרוּ panjenengan–mecah H7665

וַאֲשֵׁירֵהֶם lan–tiang-asyérah-ipun H0842 · תְּגַדֵּעוּן panjenengan–negor H1438 · וּפְסִילֵיהֶם lan–reca-reca-ipun H6456 · תִּשְׂרְפוּן panjenengan–ngobong H8313 · בָּאֵשׁ׃ ing–latu H0784

> Nanging bangsa-bangsa iku padha etrapana mangkene: Misbyahe padha rubuhna, lan tugu-tugune brahala padha remukana, saka-sakane brahala padha sirnakna, lan reca-recane padha kaobonga nganti entek.

6 כִּי Amargi · עַם umat · קָדוֹשׁ suci H6918 · אַתָּה panjenengan · לַיהוָה kanggé–Yéhuwah H3068 · אֱלֹהֶיךָ Gusti-Allah-panjenengan H0430

בְּךָ wonten–ing–panjenengan · בָּחַר milih H0977 · יְהוָה Yéhuwah H3068 · אֱלֹהֶיךָ Gusti-Allah-panjenengan H0430 · לִהְיוֹת supados–dados H1961

לוֹ kanggé–Panjenenganipun · לְעַם dados–umat · סְגֻלָּה kagunganing–pribadi H5459 · מִכֹּל saking–sedaya H3605 · הָעַמִּים para–bangsa · אֲשֶׁר ingkang

עַל־ wonten–ing · פְּנֵי rai H6440 · הָאֲדָמָה׃ bumi H0127 · ס s

Marga kowe iku umat kang suci, kagem Pangeran Yehuwah, Gusti Allahmu; kowe kang dipilih dening Sang Yehuwah, Gusti Allahmu, saka ing antarane para bangsa kang ana ing salumahing bumi, kadadekake umat kagungane kang kinasihan.

יְהוָה	חָשַׁק	הָעַמִּים	מִכָּל־	מֵרֻבְּכֶם	לֹא	7
Yéhuwah	remen	para–bangsa	saking–sedaya	amargi–kathah-ipun-panjenengan	Boten	
H3068			H3605	H7230	H3808	

אַתֶּם	כִּי־	בָּכֶם	וַיִּבְחַר	בָּכֶם
panjenengan	amargi	dhateng–panjenengan	lan–milih	dhateng–panjenengan
			H0977	

הָעַמִּים׃	מִכָּל־	הַמְעַט
para–bangsa	saking–sedaya	ingkang–paling–sekedhik
	H3605	H4592

Pangeran Yehuwah anggone katarik panggalihe marang kowe lan anggone milih kowe, iku ora marga saka cacahmu ngungkuli bangsa-bangsa liyane, -- sajatine kowe iku rak cilik dhewe ana ing antarane bangsa-bangsa kabeh --,

אֶת־	וּמִשָּׁמְרוֹ	אֶתְכֶם	יְהוָה	מֵאַהֲבַת	כִּי	8
ing	lan–saking–netepi–Nipun	dhateng–panjenengan	Yéhuwah	saking–katresnan	Nanging	
H0853	H8104	H0853	H3068	H0160		

יְהוָה	הוֹצִיא	לַאֲבֹתֵיכֶם	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הַשְּׁבֻעָה
Yéhuwah	ngetokaken	dhateng–para–leluhur-panjenengan	sumpah	ingkang	sumpah
H3068	H3318	H0001	H7650		H7621

עֲבָדִים	מִבֵּית	וַיִּפְדְּךָ	חֲזָקָה	בְּיָד	אֶתְכֶם
perbudakan	saking–griya	lan–nebus–panjenengan	ingkang–kiyat	kaliyan–asta	panjenengan
H5650		H6299	H2389	H3027	H0853

מִצְרָיִם׃	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	מִיַּד
Mesir	raja	Firaun	saking–asta
H4714	H4428	H6547	H3027

nanging marga Pangeran Yehuwah ngasihi marang kowe lan karsa netepi supaose kang didhawuhake marang para leluhurmu, mulane kowe padha dientasake kalawan asta kang rosa lan ditebus saka ing omah pangawulan, saka ing astane Sang Prabu Pringon, ratu ing Mesir.

הוּא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	וְיָדַעְתָּ	9
Panjenenganipun	Gusti-Allah-panjenengan	Yéhuwah	bilih	Lan–panjenengan–mangertos	
H1931	H0430	H3068		H3045	

וְהַחֶסֶד	הַבְּרִית	שֹׁמֵר	הַנֶּאֱמָן	הָאֵל	הָאֱלֹהִים
lan–sih-kasetyan	prajanjian	netepi	ingkang–setya	Allah	Gusti-Allah
	H1285	H8104	H0539	H0410	H0430

]מצותו[	וּלְשֹׁמְרֵי	לְאֹהֲבָיו
pepakon-Nipun	lan–dhateng–ingkang–netepi	dhateng–ingkang–tresna–Panjenenganipun
H4687	H8104	H0157

דּוֹר׃	לְאֶלֶף	)מִצְוֹתָיו(
turunan	kanggé–sewu	pepakon-Nipun
H1755	H0505	H4687

Kang iku sumurupa, yen Pangeran Yehuwah, Gusti Allahmu, iku kang jumeneng Allah, Gusti Allah kang setya-tuhu, kang netepi prasetya lan sih-kadarmane tumrap kang padha tresna ing Panjenengane lan netepi dhawuh-dhawuhe, nganti pirang-pirang ewu turunan,

10

וּמְשַׁלֵּם	Lan–mbales	
לְשֹׂנְאָיו	dhateng–ingkang–sengit–Panjenenganipun	H8130
אֶל־	dhateng	H0413
פָּנָיו	rai-ipun	H6440
לְהַאֲבִידוֹ	supados–numpes–piyambakipun	H0006
לֹא	boten	H3808
יְאַחֵר	badhé–kasep	H0309
לְשֹׂנְאוֹ	dhateng–ingkang–sengit–Panjenenganipun	H8130
אֶל־	dhateng	H0413
פָּנָיו	rai-ipun	H6440
יְשַׁלֶּם־	badhé–mbales	
לוֹ׃	dhateng–piyambakipun	

> nanging saben wong kang sengit marang Panjenengane, bakal diwales lan disirnakake. Satrune ora diparingi sumene, mesthi terus bae bakal diwales.

11

וְשָׁמַרְתָּ	Lan–panjenengan–netepi	H8104
אֶת־	ing	H0853
הַמִּצְוָה	pepakon	H4687
וְאֶת־	lan–ing	H0853
הַחֻקִּים	pranatan-pranatan	H2706
וְאֶת־	lan–ing	H0853
הַמִּשְׁפָּטִים	paukuman-paukuman	H4941
אֲשֶׁר	ingkang	
אָנֹכִי	kawula	H0595
מְצַוְּךָ	dhawuh–dhateng–panjenengan	H6680
הַיּוֹם	dinten–punika	H3117
לַעֲשׂוֹתָם׃	supados–nindakaken–piyambakipun	
פ	p	

> Mulane kowe padha netepana prentahe, yaiku katetepan lan pranatan kang dakluntakake marang kowe ing dina iki supaya koklakoni."

12

וְהָיָה	Lan–dados	H1961
עֵקֶב	amargi	H6118
תִּשְׁמְעוּן	panjenengan–mireng	H8085
אֵת	ing	H0853
הַמִּשְׁפָּטִים	paukuman-paukuman	H4941
הָאֵלֶּה	punika	H0428
וּשְׁמַרְתֶּם	lan–panjenengan–netepi	H8104
וַעֲשִׂיתֶם	lan–panjenengan–nindakaken	
אֹתָם	piyambakipun	H0853
וְשָׁמַר	lan–netepi	H8104
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
אֱלֹהֶיךָ	Gusti-Allah-panjenengan	H0430
לְךָ	kanggé–panjenengan	
אֶת־	ing	H0853
הַבְּרִית	prajanjian	H1285
וְאֶת־	lan–ing	H0853
הַחֶסֶד	sih-kasetyan	
אֲשֶׁר	ingkang	
נִשְׁבַּע	sumpah	H7650
לַאֲבֹתֶיךָ׃	dhateng–para–leluhur–panjenengan	H0001

> "Sarta bakal kelakon, sarehne kowe padha nilingake lan nglakoni pranatan-pranatan iku kalawan temen-temen, mulane Sang Yehuwah, Gusti Allahmu, iya bakal netepi prasetyan lan sih-kadarmane kang wus didhawuhake kalawan supaos marang para leluhurmu.

וְהִרְבֶּךָ	וּבֵרַכְךָ	וַאֲהֵבְךָ	13
lan–nggatèkaken–panjenengan	lan–mberkahi–panjenengan	Lan–nresnani–panjenengan	
	H1288	H0157	

דְגָנְךָ	אַדְמָתֶךָ	וּפְרִי־	בִטְנְךָ	פְרִי־	וּבֵרַךְ
gandum-panjenengan	bumi-panjenengan	lan–woh	guwa-garba-panjenengan	woh	lan–mberkahi
H1715	H0127	H6529	H0990	H6529	H1288

וְעַשְׁתְּרֹת	אֲלָפֶיךָ	שְׁגַר־	וְיִצְהָרֶךָ	וְתִירֹשְׁךָ
lan–anak	lembu-lembu-panjenengan	anak	lan–lisah-panjenengan	lan–anggur-panjenengan
H6251	H0504	H7698	H3323	H8492

נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	עַל	צֹאנֶךָ
sumpah	ingkang	tanah	wonten–ing	mènda-mènda-panjenengan
H7650		H0127		H6629

לָךְ׃	לָתֶת	לַאֲבֹתֶיךָ
dhateng-panjenengan	supados–maringi	dhateng–para–leluhur-panjenengan
	H5414	H0001

> Kowe bakal dikasihi, diberkahi lan didadekake tangkar-tumangkar. Karodene Panjenengane iya bakal mberkahi wohing wetenganmu, pametuning bumimu, gandummu lan anggurmu sarta lengamu, apadene anak-anake sapimu lan wedhusmu ana ing tanah kang wus diprasetyakake kalawan supaos marang para leluhurmu yen iku bakal diparingake marang kowe.

יִהְיֶה	לֹא־	הָעַמִּים	מִכָּל־	תִּהְיֶה	בָּרוּךְ	14
wonten	boten	para–bangsa	saking–sedaya	panjenengan–dados	Kaberkahan	
H1961	H3808		H3605	H1961	H1288	

וּבִבְהֶמְתֶּךָ׃	וַעֲקָרָה	עָקָר	בְךָ
utawi–wonten–ing–kéwan–panjenengan	utawi–wadon–gabug	lanang–gabug	wonten–ing–panjenengan
H0929	H6135	H6135	

> Anggonmu binarkahan iku bakal ngluwihi sakehe para bangsa, bakal ora ana panunggalanmu kang gabug, dadia lanang utawa wadon, dalah kewanmu iya ora ana kang majer.

מִצְרַיִם	מַדְוֵי	וְכָל־	חֳלִי	כָּל־	מִמְּךָ	יְהוָה	וְהֵסִיר	15
Mesir	pageblug	lan–sedaya	lelara	sedaya	saking–panjenengan	Yéhuwah	Lan–ngedohaken	
H4714	H4064	H3605	H2483	H3605		H3068	H5493	

יְשִׂימָם	לֹא	יָדַעְתָּ	אֲשֶׁר	הָרָעִים
badhé–masangaken–piyambakipun	boten	panjenengan–mangertos	ingkang	ingkang–awon
	H3808	H3045		

שֹׂנְאֶיךָ׃	בְּכָל־	וּנְתָנָם	בָּךְ
mengsah–panjenengan	wonten–ing–sedaya	lan–maringi–piyambakipun	wonten–ing–panjenengan
H8130	H3605	H5414	

> Karodene Pangeran Yehuwah bakal ngedohake kowe saka sarupane lelara, lan kowe ora bakal kecandhak ing memala kang nggegirisi kang tau koksumurupi ana ing tanah Mesir. Nanging iku bakal diganjarake marang sakehe wong kang sengit marang kowe.

16 וְאָכַלְתָּ Lan–panjenengan–nglebur H0398 | אֶת־ ing H0853 | כָּל־ sedaya H3605 | הָעַמִּים para–bangsa | אֲשֶׁר ingkang | יְהוָה Yéhuwah H3068

אֱלֹהֶיךָ Gusti-Allah-panjenengan H0430 | נֹתֵן maringi H5414 | לָךְ dhateng–panjenengan | לֹא־ boten H3808 | תָחֹס welas H2347 | עֵינְךָ netra-panjenengan

עֲלֵיהֶם dhateng–piyambakipun | וְלֹא lan–boten H3808 | תַעֲבֹד panjenengan–ngabdi H5647 | אֶת־ ing H0853 | אֱלֹהֵיהֶם allah-allah-ipun H0430 | כִּי־ amargi | מוֹקֵשׁ jiret H4170

הוּא punika H1931 | לָךְ׃ kanggé–panjenengan | ס s

> Sakehe bangsa kang bakal diulungake dening Pangeran Yehuwah marang kowe iku kudu padha koktumpes; aja nganti kokeman, lan aja ngabekti marang allahe, awit iku masthi dadi kalajiret tumrap kowe.

17 כִּי Menawi | תֹאמַר panjenengan–ngendika H0559 | בִּלְבָבְךָ wonten–ing–manah–panjenengan H3824 | רַבִּים kathah | הַגּוֹיִם bangsa-bangsa

הָאֵלֶּה punika H0428 | מִמֶּנִּי saking–kawula | אֵיכָה kadospundi | אוּכַל kawula–saged H3201 | לְהוֹרִישָׁם׃ supados–nundhung–piyambakipun H3423

> Saupama kowe duwe osik: Bangsa-bangsa iku cacahe ngungkuli bangsaku, kapriye anggonku bisa nundhungi?,

18 לֹא Boten H3808 | תִירָא panjenengan–ajrih H3372 | מֵהֶם saking–piyambakipun H1992 | זָכֹר émut H2142 | תִּזְכֹּר panjenengan–émut H2142 | אֵת ing H0853 | אֲשֶׁר־ ingkang

עָשָׂה nindakaken | יְהוָה Yéhuwah H3068 | אֱלֹהֶיךָ Gusti-Allah-panjenengan H0430 | לְפַרְעֹה dhateng–Firaun H6547 | וּלְכָל־ lan–dhateng–sedaya H3605 | מִצְרָיִם׃ Mesir H4714

> kowe aja wedi karo wong iku; tansah elinga, apa kang wus dadi pandamele Sang Yehuwah, Gusti Allahmu, marang Sang Prabu Pringon lan marang saindenge tanah Mesir,

19 הַמַּסֹּת Pacoban-pacoban | הַגְּדֹלֹת ingkang–ageng | אֲשֶׁר־ ingkang | רָאוּ ningali H7200 | עֵינֶיךָ netra-panjenengan | וְהָאֹתֹת lan–tandha-tandha H0226

וְהַמֹּפְתִים lan–mukjijat-mukjijat H4159 | וְהַיָּד lan–asta H3027 | הַחֲזָקָה ingkang–kiyat H2389 | וְהַזְּרֹעַ lan–lengen H2220 | הַנְּטוּיָה ingkang–kaacungaken H5186 | אֲשֶׁר ingkang

הוֹצִאֲךָ ngetokaken–panjenengan H3318 | יְהוָה Yéhuwah H3068 | אֱלֹהֶיךָ Gusti-Allah-panjenengan H0430 | כֵּן־ makèten | יַעֲשֶׂה badhé–nindakaken

יְהוָה Yéhuwah H3068 | אֱלֹהֶיךָ Gusti-Allah-panjenengan H0430 | לְכָל־ dhateng–sedaya H3605 | הָעַמִּים para–bangsa | אֲשֶׁר־ ingkang | אַתָּה panjenengan | יָרֵא ajrih H3373

מִפְּנֵיהֶם׃ saking–ngajengipun H6440

> yaiku pangrencana-pangrencana kang gedhe, kang wus koksipati dhewe, apadene pratandha-pratandha lan kaelokan sarta asta kang rosa lan lengen kang kaulukake, kang dadi sranane Pangeran Yehuwah, Gusti Allahmu, anggone ngentasake kowe; iya kaya mangkono uga bakal pandamele Sang Yehuwah, Gusti Allahmu, marang sakehe bangsa kang kokwedeni iku.

20

וְגַם	Lan–ugi	H1571
אֶת־	ing	H0853
הַצִּרְעָה	tèbuan	H6880
יְשַׁלַּח	badhé–ngutus	H7971
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
אֱלֹהֶיךָ	Gusti-Allah-panjenengan	H0430
בָּם	wonten–ing–piyambakipun	
עַד־	ngantos	H5704
אֲבֹד	binasa	H0006
הַנִּשְׁאָרִים	ingkang–katilaran	H7604
וְהַנִּסְתָּרִים	lan–ingkang–ndhelik	H5641
מִפָּנֶיךָ׃	saking–ngajeng–panjenengan	H6440

> Karomaneh Pangeran Yehuwah, Gusti Allahmu, iya bakal nekakake tawon nempuh marang bangsa iku, nganti kabeh padha tumpes kang isih kari, sarta kang ndhelik.

21

לֹא	Boten	H3808
תַעֲרֹץ	panjenengan–geter	H6206
מִפְּנֵיהֶם	saking–ngajengipun	H6440
כִּי־	amargi	
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
אֱלֹהֶיךָ	Gusti-Allah-panjenengan	H0430
בְּקִרְבֶּךָ	wonten–ing–tengah–panjenengan	H7130
אֵל	Allah	H0410
גָּדוֹל	ageng	
וְנוֹרָא׃	lan–nggegirisi	H3372

> Aja giris marga saka wong-wong mau, marga Pangeran Yehuwah, Gusti Allahmu, ana ing tengahmu, Gusti Allah kang mahaagung lan kang nggegirisi.

22

וְנָשַׁל	Lan–nundhung	H5394
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
אֱלֹהֶיךָ	Gusti-Allah-panjenengan	H0430
אֶת־	ing	H0853
הַגּוֹיִם	bangsa-bangsa	
הָאֵל	punika	H0411
מִפָּנֶיךָ	saking–ngajeng–panjenengan	H6440
מְעַט	sekedhik	H4592
מְעָט	sekedhik	H4592
לֹא	boten	H3808
תוּכַל	panjenengan–saged	H3201
כַּלֹּתָם	numpes–piyambakipun	H3615
מַהֵר	enggal	
פֶּן־	supados–boten	H6435
תִּרְבֶּה	dados–kathah	
עָלֶיךָ	wonten–ing–panjenengan	
חַיַּת	kéwan–galak	
הַשָּׂדֶה׃	ara-ara	

> Sang Yehuwah, Gusti Allahmu, bakal nundhungi para bangsa iku saka ing ngarepmu saka sathithik, ora kena enggal-enggal koktumpes, supaya cacahe buron alas aja nganti kakehan ngluwihi cacahmu.

23

וּנְתָנָם	Lan–maringi–piyambakipun	H5414
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
אֱלֹהֶיךָ	Gusti-Allah-panjenengan	H0430
לְפָנֶיךָ	wonten–ing–ngarsaning–panjenengan	H6440
וְהָמָם	lan–ngawut-awut–piyambakipun	H2000
מְהוּמָה	geger	H4103
גְדֹלָה	ageng	
עַד	ngantos	H5704
הִשָּׁמְדָם׃	binasa–piyambakipun	H8045

> Kaya mangkono anggone bangsa-bangsa mau bakal padha diulungake dening Pangeran Yehuwah, Gusti Allahmu, marang ing tanganmu, lan bakal padha dikisruhake babar pisan, nganti padha tumpes kabeh.

אֶת־	וְהַאֲבַדְתָּ	בְּיָדֶךָ	מַלְכֵיהֶם	וְנָתַן	24
ing	lan–panjenengan–numpes	wonten–ing–asta–panjenengan	para–raja-ipun	Lan–maringi	
H0853	H0006	H3027	H4428	H5414	

אִישׁ	יִתְיַצֵּב	לֹא־	הַשָּׁמָיִם	מִתַּחַת	שְׁמָם
tiyang	badhé–madeg	boten	langit	saking–sangandhaping	asma-ipun
H0376	H3320	H3808	H8064	H8478	H8034

אֹתָם׃	הִשְׁמִדְךָ	עַד	בְּפָנֶיךָ
piyambakipun	panjenengan–numpes	ngantos	wonten–ing–ngajeng-panjenengan
H0853	H8045	H5704	H6440

> Dalasan ratu-ratune iya bakal padha diulungake marang ing tanganmu supaya jenenge padha koksirnakake saka ing sangisore langit, ora ana wong siji-sijia kang bisa menang karo kowe, nganti kabeh wus padha koktumpes.

כֶּסֶף	תַחְמֹד	לֹא־	בָּאֵשׁ	תִּשְׂרְפוּן	אֱלֹהֵיהֶם	פְּסִילֵי	25
perak	panjenengan–melik	boten	ing–latu	panjenengan–ngobong	allah-allah-ipun	Reca-reca	
H3701		H3808	H0784	H8313	H0430	H6456	

לָּךְ	וְלָקַחְתָּ	עֲלֵיהֶם	וְזָהָב
kanggé–panjenengan	lan–panjenengan–mendhet	wonten–ing–piyambakipun	lan–emas
	H3947		H2091

יְהוָה	תוֹעֲבַת	כִּי	בּוֹ	תִּוָּקֵשׁ	פֶּן
Yéhuwah	nistha	amargi	ing–piyambakipun	panjenengan–kejirèt	supados–boten
H3068	H8441			H3369	H6435

הוּא׃	אֱלֹהֶיךָ
punika	Gusti-Allah-panjenengan
H1931	H0430

> Reca-recane allahe padha obongen nganti entek, salaka lan mase aja kokmeliki lan aja kokepek dhewe, supaya kowe aja nganti kena kala; awitdene iku jember mungguh ing ngatase Pangeran Yehuwah, Gusti Allahmu.

בֵּיתֶךָ	אֶל־	תוֹעֵבָה	תָבִיא	וְלֹא־	26
griya-panjenengan	dhateng	barang–nistha	panjenengan–mbekta	Lan–boten	
	H0413	H8441	H0935	H3808	

וְשַׁקֵּץ	כָּמֹהוּ	חֵרֶם	וְהָיִיתָ
gething	kados–piyambakipun	barang–larangan	lan–panjenengan–dados
H8262	H3644		H1961

כִּי־	תְּתַעֲבֶנּוּ	וְתַעֵב	תְּשַׁקְּצֶנּוּ
amargi	panjenengan–nistha–piyambakipun	lan–nistha	panjenengan–gething–piyambakipun
	H8581	H8581	H8262

פ	הוּא׃	חֵרֶם
p	punika	barang–larangan
	H1931	

> Lan barang kang jember aja kokgawa lumebu ing omahmu, temah kowe uga bakal katumpes kaya iku; bab iku anggepen nistha lan najis, marga kabeh iku kudu kasirnakake.”